DIN EN ISO 18397:2025-12 (D)

Zahnheilkunde - Angetriebener Scaler (ISO 18397:2025); Deutsche Fassung EN ISO 18397:2025

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 4

Vorwort 5

Einleitung 7

1 Anwendungsbereich 8

2 Normative Verweisungen 8

3 Begriffe 9

4 Einteilung der Scalerhandstücke 10

5 Anforderungen und Leistung 11
5.1 Allgemeines 11
5.2 Werkstoffe 11
5.3 Fallprüfung 11
5.4 Schalldruckpegel 11
5.5 Oberflächen 11
5.6 Versorgung mit elektrischer Energie 11
5.7 Energie für die Lichtquelle 12
5.8 Luftversorgung 12
5.9 Versorgung mit Kühlflüssigkeit 12
5.10 Luft- und Wasserdruck 12
5.11 Temperatur 12
5.11.1 Temperaturanstieg des Gehäuses 12
5.11.2 Übermäßige Temperatur 12
5.12 Schwingungen 12
5.13 Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung 13
5.14 Auslaufen und/oder Eindringen von Wasser 13
5.15 Elektromagnetische Verträglichkeit 13
5.16 Bedienelemente 13
5.17 Gebrauchstauglichkeit 13
5.18 Verbindung 13
5.18.1 Allgemeines 13
5.18.2 Anschlüsse für luftangetriebene Scalerhandstücke 14
5.18.3 Anschluss für elektrisch angetriebene Scalerhandstücke 14
5.19 Leistung der Scalerspitze 14
5.19.1 Anschluss der Scalerspitze 14
5.19.2 Auszugskraft 14
5.19.3 Haltemoment 14
5.19.4 Einsetzkraft 14
5.19.5 Anzugsmoment 15
5.19.6 Stillstand 15
5.19.7 Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers 15
5.19.8 Bruchbeständigkeit 15
5.20 Frequenz 15
5.21 Amplitude 15

6 Probenahme 15

7 Mess- und Prüfverfahren ... 15
7.1 Allgemeine Prüfbedingungen ... 15
7.2 Sichtprüfung ... 16
7.3 Elektrische Energieversorgung ... 16
7.4 Luftversorgung ... 16
7.4.1 Geräte ... 16
7.4.2 Durchführung ... 16
7.5 Versorgung mit Kühlflüssigkeit ... 16
7.5.1 Geräte ... 16
7.5.2 Durchführung ... 16
7.6 Luft- und Wasserdruck ... 16
7.6.1 Geräte ... 16
7.6.2 Durchführung ... 16
7.7 Messgerät für Maße ... 17
7.8 Scalerspitzen ... 17
7.8.1 Auszugskraft ... 17
7.8.2 Haltemoment ... 17
7.8.3 Einsetzkraft ... 17
7.8.4 Anzugsmoment ... 17
7.8.5 Stillstand ... 18
7.8.6 Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers ... 18
7.8.7 Bruchbeständigkeit ... 20
7.9 Frequenz ... 20
7.9.1 Geräte ... 20
7.9.2 Durchführung ... 20
7.10 Amplitude ... 21
7.10.1 Geräte ... 21
7.10.2 Durchführung ... 21
7.11 Schalldruckpegel ... 22
7.11.1 Geräte ... 22
7.11.2 Prüfbedingungen ... 22
7.11.3 Durchführung ... 22
7.12 Temperaturanstieg des Gehäuses ... 22
7.13 Übermäßige Temperatur ... 23
7.14 Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung ... 23

8 Gebrauchsanweisung, Instandhaltung und Wartung ... 23

9 Technische Beschreibung ... 24

10 Kennzeichnung ... 24
10.1 Allgemeines ... 24
10.2 Scalerhandstücke ... 24
10.3 Scalerspitzen ... 25

11 Etikettierung ... 25

12 Verpackung ... 26

Anhang A (informativ) Berechnungsbeispiel für die Ausgangsleistung ... 27

Bilder

Bild 1 -- Bezeichnung der Teile für Scalerspitzen ... 10

Bild 2 -- Ausgangsleistung ... 19

Bild 3 -- Amplitude und Spitze-zu-Spitze-Abstand des Scalers unter Last ... 22

Bild 4 -- Grafisches Symbol „nicht zur Wiederverwendung" (ISO 7000-1051) 25

Bild 5 -- Grafisches Symbol „Verfallsdatum" (ISO 7000-2607) 25

Tabellen

Tabelle 1 -- Frequenz der Scalerspitzen 11

Tabelle A.1 -- Probewerte für die Berechnung der Ausgangsleistung 27

Tabelle A.2 -- Betriebsbedingungen 27